

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五八〇第卷八十第紙聞新) Tuesday, Nov 13, 1976 (Vol. 38 No. 085 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元

（歲次丙辰年 九月廿五日）
 晴時多雲 偶有雨
 氣溫：十二度至十四度

該黨主張古壁獨立使加人擔心

古壁省選揭曉 人民黨獲大勝

（古壁訊）古壁省人民黨領袖李域斯昨晚在這次大選中，以壓倒性多數的勝利，即是以人民黨在古壁省中佔得百分之六十，成為「一共和國」。

李域斯在其勝利演說中說：我們將盡我們的力量，做到最好，使古壁省成為一個國家。令所有住在古壁的人民，均愛護這個地方。

自由黨領袖巴拉沙在這次大選中，完全被古壁人民黨所擊敗，人民黨所佔的席位高於百分之六十。

年四十三歲的自由黨領袖和現任省長巴拉沙，主持古壁省政六年半之後，在這次大選中，可能已經結束其政治生涯。

唐山昨又發生地震

（北京路透電）中國官方發言人今日稱，自從本年七月唐山大地震死亡十萬人之後，唐山昨日又遭遇到另外一次地震的襲擊。

發言人稱，地震發生在星期一晚上九時五十分，在中國的北部，北京亦受到強烈震動，震幅約為六點九，本年七月的震幅為五點五。據稱，這次地震並無造成災害，外國人士則仍然留居家中。

美否決越南入聯合國

（聯合國美聯社電）越南今日在聯合國大會上開始運動，企圖向安理會施壓，因為美國在安理會中，運用否決權，拒絕越南的申請加入聯合國。

美國駐聯合國大使史利報告知安理會，美國仍然不滿意河內政府的解，有關八百名美軍在越南戰場失蹤事。

敘和平軍源進駐 控制整個黎國首都

（貝魯特，聯社電）敘利亞的和平部隊及坦克車，已源源進入貝魯特，佔領整個黎國首都，謀求解決十九個月來之黎巴嫩內戰。

據黎巴嫩及巴勒斯坦的發言人稱，敘利亞和平軍已於早上全部進駐黎國首都，市內電台、電台、中央銀行及政府機關，均在敘軍控制下，但在市中心之商業區，仍有疏落之槍聲，發自左右兩派之激進份子。

英港僑生生活惶惶

（本報倫敦倫敦訊）英港僑生生活，自英港自由港動盪至今不斷下跌，政府束手無策，惟有飲鴆止渴，舉債度日。

英港僑生生活，自英港自由港動盪至今不斷下跌，政府束手無策，惟有飲鴆止渴，舉債度日。

人民黨昨拒談獨立

（滿地可訊）古壁省人民黨領袖李域斯，一如大多數的省長領袖一樣，他拒絕談論古壁獨立之重大問題，但相信他成爲省長之後，他會更致力於保護其將來的政治生涯，多過其他選舉前承諾。

李域斯在獲選之後，接受熱線訪問，有關古壁獨立的問題，李域斯的答覆是：爲什麼你們總是提出這樣相同的問題，因一切有待一「票決」才能決定。

卑詩週未死亡六人

（維也納路透電）十三個產油國，西面郊外，把柏林分割爲兩部份，這段圍牆約有一百公里，相等於六十里，長把原來的柏林分割爲東西柏林兩個不同城市。

當圍牆進行建築工程時，東德邊界的衛兵與西德邊界所發生的邊界意外事件感到非常不安。舉例來說，有一次一個旅行人士由於一時疏忽誤入東德邊界而被東德邊界的衛兵射殺及綁走。

英鎊暴跌物價飛漲

（渥太華訊）陶杜首相昨晚稱：古壁人民選舉古壁省人民黨主理省政，但並不是選舉古壁獨立和獨立。

首相稱：我非常有信心，古壁人民繼續拒絕接受分離，因爲他們仍然與加拿大互相聯合，陶杜稱：古壁的選舉，形勢雖然改變，但並不會使加拿大解體。

各省對古壁有意見

（特訊）根據加新社電：各省省長對古壁省選舉，各有反映意見，安省省長威爾遜在在多倫多對古壁省人民欲選一新行政機構，係爲約束容忍及了解一個良機。

古壁省省長雷根在哈爾法市稱：古壁省選勝利，不應省長脫離中央政府的一項象徵，因此乃大多數人民所反對者。

柏林圍牆進行粉飾

（波昂，柏林德新訊）到這一個月為止柏林圍牆已經有十五年的歷史了，目前它正在進行第五次粉飾工作。

一九六一年八月十三日開始柏林圍牆就中流砥柱堆砌起來，并圍上了鐵絲網，這道圍牆經過了柏林中心，一直圍到西邊。

產油國已計劃加價

（維也納路透電）十三個產油國，西面郊外，把柏林分割爲兩部份，這段圍牆約有一百公里，相等於六十里，長把原來的柏林分割爲東西柏林兩個不同城市。

當圍牆進行建築工程時，東德邊界的衛兵與西德邊界所發生的邊界意外事件感到非常不安。舉例來說，有一次一個旅行人士由於一時疏忽誤入東德邊界而被東德邊界的衛兵射殺及綁走。

聯邦難與古壁合作

（渥太華訊）古壁自由黨政府決定機構領袖李域斯稱：聯邦自由黨政府將不會自由地與古壁政府取得共同的合作。

主要的問題是日前古壁省議會中，有七十四名省議員，並不是代表自由黨。

以國旅加記者透露 恐怖組織基金一億

（卡加利訊）加新社電：以色列記者史奇夫稱，三恐怖組織已設一億五千萬美元，組織基金，成爲巴基斯山游擊隊，日本赤衛軍，及西德米洛夫在歐戰後身之所及財政中心。

又稱，巴游爲對付以色列，而與各恐怖份子有聯絡十國國際航線。

羅國議定後年獨立

（日內瓦路透電）英國昨提出給羅國獨立試行的日期，對於非洲人民黨領袖所提意見，不再作詳細討論。

該會議主席李察遜對人民黨領袖及少數西非政府稱：英國將於一九七八年三月一日起給予羅國獨立。該會議定本月底閉幕。

雲南明日三屆市選

（雲南訊）明日雲南市選第三十三屆市長，並共計廿六位公職人員。市長候選人共有七男一女，計有胡烈治律師、施溫尼、海倫林士（女性）約克、李溫遜、祖加那、占倫及米加洛夫。

民意預測胡氏可能領先，其財政計劃似偏於保守。曾說下年度增加稅額不能超過百分之八。對於舊樓宇，應加強防火設備及其他提議。

雲南明日三屆市選

（雲南訊）明日雲南市選第三十三屆市長，並共計廿六位公職人員。市長候選人共有七男一女，計有胡烈治律師、施溫尼、海倫林士（女性）約克、李溫遜、祖加那、占倫及米加洛夫。

民意預測胡氏可能領先，其財政計劃似偏於保守。曾說下年度增加稅額不能超過百分之八。對於舊樓宇，應加強防火設備及其他提議。

雲南明日三屆市選

（雲南訊）明日雲南市選第三十三屆市長，並共計廿六位公職人員。市長候選人共有七男一女，計有胡烈治律師、施溫尼、海倫林士（女性）約克、李溫遜、祖加那、占倫及米加洛夫。

民意預測胡氏可能領先，其財政計劃似偏於保守。曾說下年度增加稅額不能超過百分之八。對於舊樓宇，應加強防火設備及其他提議。



特稿

大家認識振華聲

振華聲連年組班上演，喚起世人對粵劇復興興趣，功不可沒……

最後我們坦誠地向大眾介紹：「振華聲藝術研究社」，實是個獨立、公共性的團體，非無政治偏向，亦無畛域之分，以對各方的中西社團一視同仁，樂意合作，歡迎僑胞參加，其間本社某些僑團過從較頻，也不過像一個人之結交滿天下，必有一二密友，如此而已，我們實無意作攀龍附鳳之舉，將永遠保持此超然立場，矢志為僑社服務，及發揚粵劇及其他正當藝術而努力。

「下」

摩囉街成歷史陳跡

（香港通訊）在大道中與荷理活道之間的摩囉街，統稱摩囉街。它的英文名是「拉士加街」，照英文字面直譯早年服務於歐洲船上的東印度水手或隨軍商人，至於為什麼中文呼之為「摩囉街」，據說當時摩囉街很多印度水手有賭，華人稱印度人為「摩囉」，於是便名為「摩囉街」，這是政府公認的街道名稱。

摩囉街的特色是售賣舊東西的地方，由十萬八萬元一個古董到一角五分的鐵器，無所不有。舊貨的來源多是從街上的收買佬或是由人家拿到店舖交易，其中當然有等是贗物，寄賊將偷來的東西拿到那裏去換錢，因此外國遊客叫「摩囉街是騙街」，意與摩囉街和贗物有分不開的關係。其實這真是贗物了，今天「摩囉街」的商店，絕不會違法購買贗物出售。

而令人想不到的就是，外國有些道亦被稱為「摩囉街」，出售貨物與本港「摩囉街」相同，例如倫敦和波地路，羅馬的著名波特派中道，和法國的蛋市場等等，人們到了這些地方，便存有一種可以買得廉價貨的心理。

外國遊客到「摩囉街」去選購古董，字畫，神像等東方色彩濃厚東西，早於十年前，經營這些生意的人，長袖善舞，把握遊客的心理，一件本來只值十元八塊的燻花瓶，

以「摩囉字」

香港酒家

Hong Kong Restaurant & Sampan Room
507 Maynard Avenue So. Seattle, Wash. 98104
TEL: 622-0366

本酒家為加強服務，增設茶市，禮聘香港中華金冠大酒家茶點名師主理，貴客光顧無任歡迎。

名茶美點
喜慶筵席

營業時間：
每天由上午十一時半至午夜二時

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，下午五時至十時，星期六、日及假期茶市提早九時半開市。

電話：685-0727

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選豆品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐卜、豆腐魚、豆腐花、滑滑丸、魚片

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色照
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖晒，一日起貨
特價九折，每張25仙
彩相對印，即影即有
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝

(一) 香港特價機票
票每月兩班直達
代理即定即發
(二) 移民票遊覽
票集機票包機票
常便本社服務週
到
(三) 代理各種保險

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!

敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

請電王志龍君洽。

325-7965
電話：324-5120

地址：六六八二細街

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾

每七個七元五角

三睡房屋出租

客廳豪華廚房餐爐雪櫃均齊備土庫有娛樂室及洗衣室，雙車房，月租三百五十元，專租與華友。

位於5078 Main St. 電話 324-1472洽。

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四一七三〇九

全間或分層出租

樓上三睡房樓下二睡房請電話：321-9079 1532 E. Pender St.

土庫出租

二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五-六九七四

果舖出讓

位十三街東豐豐果店，前舖後居長批，取價九千元，另點貨，連實業出賣亦可，電話：八七九-八五八四。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平特平
美國粟米油一加倫庄平賣四元半

特價推出

鳳尾魚 每罐六毫
珠江魚翅每磅四毫九
粟米油八磅庄 四元九毫半

並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應

中華特價中心

總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九號
電話：六八一-二八二三、六八一-七九二八

梁樂

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816

(承接大小土木工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造業團體，瑣屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一
夜間電話：式五四一一二〇五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到

天津雪梨 紅芽芋仔
暹羅沙田柚 精記且卷王
特別廉價絲苗米
香港罐頭魚翅 開罐即可食
每星期另有特價貨品

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、雅俗共賞、中西合璧、男女團聚、知己談心、雅興。

也正是：知已談心、雅興。

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

雲東區六年新屋 正層六房兩廁，硬木地板，土庫完成，兩房兩廁浴室，開價七萬二千五百，近商場及巴士下華埠，交通方便。

雲東區六年新屋 正層六房兩廁，硬木地板，土庫完成，兩房兩廁浴室，開價七萬二千五百，近商場及巴士下華埠，交通方便。

雲東區六年新屋 正層六房兩廁，硬木地板，土庫完成，兩房兩廁浴室，開價七萬二千五百，近商場及巴士下華埠，交通方便。

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

新裝修土庫出租

二房一廳廚廁齊備各自門口交通便租相宜有意者請電話三二四一六一五七

廣生雜貨行

256 PENZANCE STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠港檸檬茶 甜酸耆頭
辣滾油彩尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售

珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用

各種西土
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

金源利

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

「金嗓子」周璇的一生

何處訴衷情，長歌當哭竟知音，一字一珠都是淚。點點傷心……

一九三七年，八一三戰爭前夕，已是山雨欲來風滿樓的勢態，有一部哀牧之為明星公司導演的「馬路天使」，在上海租界的幾家戲院上映，那時，住在虹口和南市的居民紛紛湧入租界避難，人心非常浮動，租界各電影院的營業一落千丈，但「馬路天使」這部影片竟意外地，觀眾們看後口誦心追，報紙上的影評也一致推崇，「馬路天使」就這樣滿座了多場，直到炮聲震憾了上海，才告收場。

這部影片男主角是趙丹，女主角是周璇和趙慧深，趙慧深是作家趙景深的女兒，原是唐槐秋主持的「中國旅行劇團」的演員，以飾演「雷雨」中的繁漪而聞名，拍電影是第一次，在「馬路天使」中，她飾演一個下等妓女，周璇則在「馬路天使」中飾演歌女小紅，含著眼淚在酒館中唱了一首令人鼻酸的一「天涯歌女」，這小歌女的身世是很淒涼的。

周璇演这个角色非常入戲，有人說這和她個人身世有關，周璇出生貧家，自小便被賣給一個姓周的中年婦人，及到她十二三歲時，上海的電音事業風起雲湧，歌唱節目很受歡迎，周璇對歌唱有天賦，兼之國語吐字清晰，便去担任播音員工作。

一九三三年左右，周璇加入黎錦暉主持的「上海明月歌劇社」，這時她是十四歲，名字是周璇紅，後來她轉入「新華歌劇社」，和她一塊轉入新華的，有綽號「桃花太子」的嚴華，後來會是她丈夫。

周璇演这个角色非常入戲，有人說這和她個人身世有關，周璇出生貧家，自小便被賣給一個姓周的中年婦人，及到她十二三歲時，上海的電音事業風起雲湧，歌唱節目很受歡迎，周璇對歌唱有天賦，兼之國語吐字清晰，便去担任播音員工作。

一九三三年左右，周璇加入黎錦暉主持的「上海明月歌劇社」，這時她是十四歲，名字是周璇紅，後來她轉入「新華歌劇社」，和她一塊轉入新華的，有綽號「桃花太子」的嚴華，後來會是她丈夫。

周璇演这个角色非常入戲，有人說這和她個人身世有關，周璇出生貧家，自小便被賣給一個姓周的中年婦人，及到她十二三歲時，上海的電音事業風起雲湧，歌唱節目很受歡迎，周璇對歌唱有天賦，兼之國語吐字清晰，便去担任播音員工作。

一九三三年左右，周璇加入黎錦暉主持的「上海明月歌劇社」，這時她是十四歲，名字是周璇紅，後來她轉入「新華歌劇社」，和她一塊轉入新華的，有綽號「桃花太子」的嚴華，後來會是她丈夫。

哀謝

先慈黃母陳氏安人廣東台山白沙朗兆鄉，盛平里人，痛於一九七六年十月十七日下午十二時，在舞城南山醫院與世長辭，享壽八十九歲，不孝男孫等，在側親視含殮遵禮成服，於同月十三日下午三時，在國殯禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於玫瑰谷墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈並親臨執紼，素車隨送高誼隆情，均感感此哀謝。

孤哀子 葉偉業 健
媳 馮氏陳氏
孤哀女 銀愛 適馬門
男孫 (堅基 堅義)
(卓 卓卓炳)
女孫珍
男外孫 馮樹滿
外孫媳 何氏
同叩謝

哀謝

先考譚滿照字修治梁公府君廣東恩平縣草坑村人，痛於一九七六年十一月一日下午十一時，在聖保羅醫院逝世，享壽八十有九歲，不孝男孫等，在側親視含殮遵禮成服，於十一月十日，下午一時，假座時時殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科時墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈並親臨執紼，素車隨送高誼隆情，均感感此哀謝。

恩平總會館花圈，
譚良明，鄭如勝，惠偉，惠庭，譚武，松光，樹源(素花圈以上梁姓)
何瑞華，松華，松恩，修賢，秀英，翠雲，瑞秋，瑞權，炎權，鴻想，子讓，春堯，尤勝，源財，寶仍，炳燦，炳舜，培灼，春堯，「以上花圈梁姓，撰李磨夫婦，
「梁姓」松華，修賢，瑞秋，瑞權子讓素車何仲偉花圈素車，何瑞華素車，周天民素車。
厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯誤祈為見諒。

「扶杖」關榮棧，關文輝，關榮益
馬維浩，黃培基，余有祺
「贈儀」黃金傳合家廿九元，黃香傳合家廿九元，馬球想合家廿九元，黃旋茂合家廿九元，黃守樞合家廿九元，黃順華合家廿九元，馬開潤，周展武母親，

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入行李，并家什物搬運，有大樓房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

新邊麵麵
美味 新鮮
Sunbeam White
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

榮榮臘味專家
精製臘味 批發全球
價目印備 函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久，成績超著，政府註冊，師資優良，通曉粵、國、英語，協助通曉，以供學習。校長林伯篋

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
Antony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
診症時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

新高尚豪華住宅出賣
位於3554 West 39 Ave. 地段 66x101 尺
六個睡房，廣闊客廳與餐室，四副浴室
機具，共有約四千五百平方尺。電話：
S. Dimos 263-1157, Grange Realty
Corp. 736-3778 預約參觀。

緬大藥房 MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 格外歡迎 經理黃永衍

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代備胞翻，
譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七號先生洽。
Continental Driving Academy
2908 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

摸骨手相面相 看風水談財運 剪報看相十元
片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 恬雅大相室
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
埠秘書賈路蔡根璇立正

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚上437-8239

凍房 冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL. 251-1616

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
政府公債現已發售
九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘三五
每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年之公債及
之公債者，應在今年十一月換利息票，因為
此兩期無複利計算。一九六二年之公債在今年
年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。
★存款如有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄭冠新 副經理：張鑑釗

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1 BM大廈一二至〇室
電話：(六〇四)六八九一七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466
高價收購 或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
免實各投公直買
費業種資地商
詢賃貸意皮大樓房
問價款款度廣宇屋
TEL: HOWE TONG
687-2215, 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada
◎新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，價僅五萬九千九百元。
◎八組亞柏文位舖街夾廿五街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。
◎多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位，可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營，開價十萬五千元，廉價買屋。
◎上下層房屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多倫多夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
◎工業區咖啡室，位於Clark Drive夾喜士街，租廉業好，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。
◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和般那比旺區，最適合僑胞投資。
◎康好食舍出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
◎向有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費估價房屋。

滿地可銀行
總行分行新址片打東街一八八號
新電話：總務部-665-7225
存戶部-665-7226
11 1/2 厘
房屋按揭
商業按揭
歡迎接洽
加拿大儲蓄公債
九年期
平均年息9.13厘
十一月五日以後
政府有權隨時取消發售
●購買從速●
經理：馬國材 Manager T. Mah

新型靚屋開放

(星期六下午二時至四時)
2583 E. 32nd Ave. 十年新, 比層兩層
三房, 二千方呎, 硬木地板, 材料遠勝
新屋, 樓下完成, 內部一塵不染, 定價
七萬二千九。
(星期日午十二時至四時)
3060 E. 17th Ave. 十二年新, 正層兩
房, 二千方呎, 材料上乘, 樓下大
樓房, 石屎通花圍牆, 只開價六萬八
千九。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一, 六六四
百信實業公司電六八四, 八〇一五
傳呼電話 682-7711-802 號

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉碗碟
鮮蝦味精
零沽批發
一律歡迎

昌記

承接泥水木工程
油漆修葺
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇
六八八〇九四

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大批瓷具
36×36 蘇雀檯
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎



天龍八部

金庸著

第三回

非也非也。(三五九)

不成章法, 但總是在不不容髮的
空隙之中, 恰恰避過了對方的狠擊,
兩人倒像是事先練熟了來變戲法一般
巧。姜老道這三下伏擊, 原已十分精
妙, 但褚保昆的閃避更是妙到巔峰,
旁觀的秦家寨眾, 只看得心曠神怡
。每避過一擊, 便喝一聲采, 褚保昆
連避三擊, 眾人便是三個連環大采。
青城派的人本來臉色極為陰沉,
這時神氣更加難看, 段譽叫道: 「妙
啊, 妙啊! 褚兄, 王姑娘有什麼吩咐
。你只管照做, 包你不會吃虧。」
褚保昆這才避過這三下險招, 走
這三步「張果老倒騎驢」時, 心中全

沒想到後果, 腦海中一片混混沌沌,
但覺死也好, 活也好, 早就將性命用
了出去, 沒料到青城派, 蓬萊兩派水火
相尅, 截然而不同的武功, 居然能連接
在一起運使, 他心中的驚駭, 更比秦
家寨, 青城派諸人是大得多了。
只見玉燕又道: 「你使「轉圈子
雪擁藍關」, 再使「曲徑通幽」!」
褚保昆一聽, 這次是先使蓬萊派武功
, 再使青城派武功, 當下想也不想,
以鐘和鋼錘在身前一封, 便在此時,
孟老者和司馬林雙錘一齊截了過去,
三人的行動原是同時出手, 但在旁人
看來, 倒像是褚保昆先打嚴封門戶,
而司馬林和孟老道, 却是照知對

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大發裝修

電話: 九二一, 六五八五
土庫間格 露台車房
舊屋翻新 水電油漆
工精價廉 免費估價

水喉電器, 內外油漆, 土庫間格, 免費
估價。電話: 四三七, 六五五七林。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等
切工作, 保君滿意
Johnny Chow Plumber
559 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一九, 四十五街東, 四年新三層
房, 完成土庫, 廁所廚房, 八萬四千
★二四〇, 廿六街東, 三房, 五萬三
★二五七, 五五街東, 三房, 六萬七
★(Sawwassen) 商場對面, 噴清, 急售
★二四三, 廿六街東, 三房, 五萬三
(問郭志強: 二五五, 五九三五)
★三九四, 五五街東, 三房, 六萬六
★近展覽會館, 土庫完成, 四萬四
★十一個柏文, 租五萬九, 廿六萬五
★百老匯街柏文, 業舖十六萬
★桶里埔仔屋 68x130, 取價五萬二
(問伍偉傑八七六, 一〇三三)
★市中心商業樓收租每月十五元取價
十九萬(近 Simpson Street 百貨公司)
★一年新仔屋, 現款一萬元(收租九百)
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫, 二千元首期, 四萬三
(問吳志健八七三, 一八五〇四)

實業按揭貸款

★購買房屋只需 20% 首期, 餘款本公司
可安排按揭, 費用低廉
★如要借款買房, 租屋或各類商業樓宇
本公司可安排各類按揭, 包括現有按
揭, 需轉按揭, 數目可達 50 萬, 估價
數字, 由數千至數百萬元, 費用廉, 絕
對保密。
(請與經理吳志健洽八七三, 一八五〇四)
買賣實業佣金特平。

PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具
煤氣工程
電話: 二五四, 四九三五

屋內外裝修油漆

土庫間格, 水喉修理, 廁所浴缸, 按裝
或修理, 請電八七六, 一七三五一張
方封住門戶, 無隙可攻, 仍舊化了極
大力氣, 使一着廢招, 將兩柄鋼錘截
到他的鐘頭之上, 響的一聲, 兩柄鋼
錘同時彈了出去, 褚保昆更不思索,
身形一矮, 一錘反手斜斜刺出。
姜老道正要搶上攻他後路, 那想
得到他這一錘竟會從這方位, 在這一
候刺到, 變如一曲徑通幽。這一招,
雖是青城派的功夫, 而且也沒有特別深
奧之處, 但所運的方位時候, 決不能
如此的大違武學常理, 可是就這麼無
理的一刺, 姜老道便如是自己要自殺
一般, 快奔前, 將身子湊到他的鋼
錘尖之上, 明知不妙, 却如何能够
避過? 撲的一聲響, 鋼錘插入他的腰
間, 立時血如泉湧。
他身形一晃, 終於支持不住, 俯
身倒了下來, 青城派中搶出二人, 將
他扶了回去, 司馬林罵道: 「褚保昆
你這兒子, 你親手傷害姜師叔, 總
不再是假的了!」玉燕道:

左筆權

精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精研陰陽風水定向,
接批外埠命書,
新知舊雨, 請駕移玉
寓: 溫哥華唐人區
緬街六一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝
飾藝術, 本公司精製彩
畫天花板, 龍柱, 壁飾
石獅, 橫枋, 圓拱門,
屏風, 花邊雕刻及仿古
藝術等。華美美觀, 經
濟簡便, 尺寸合適, 隨
意更換, 常備現貨, 歡
迎外埠來函選購。
井具專業人材, 服務
各類招標廣告, 設計新
穎, 價廉, 歡迎惠顧。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿且發售特平
優待福利金者長期九折
醫生配製:
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊專業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理時曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

環球旅遊有限公司

陳健錦
Kinson Chan
建誠實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
VOA 2V2
公司: 685-1821
住宅: 321-2121

好商業舖三間位地, 樓上柏文四組及土庫貨倉, 全
部租滿有批, 年收益約三萬元, 勿失良機, 開價公道
菜舖連實業位近郊發展區, 有得住, 一廳三睡房, 上
年生意十六萬元, 商業地, 僅售十三萬五千元, 抵買
五十九街西一〇八一號一廳兩睡房土庫另兩
睡房及娛樂室, 地大 (80x130) 有泳池, 售九萬一千元
中環菜舖生意出讓, 位於北街, 四周皆柏文及酒店
, 上年生意約廿五萬元, 業主經營廿多年, 想退休,
有長批十年, 五萬元首期, 即可開張, 賺錢賺到笑。
十一街東一四四八號, 靚屋一間兩年半新, 一廳三睡
房土庫另三睡房娛樂室等, 廁所三間, 開價八萬餘元
前舖後居舖舖生意出讓, 位地內, 鄰近柏文及醫院,
上年生意約十八萬元, 有長批租, 開價五萬餘元。
華埠中環菜舖生意出讓, 雅座百餘, 冷氣調節, 酒牌
廚具俱備, 過年生意穩定, 有長批, 首期四萬五千元
十一街東五十一號合法法租四組月租六萬六千元
Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

徵購

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司,
購買香港各地或全產權字, 出價高, 手續快捷
妥當, 在加拿大或香港交易, 交款, 任君選擇,
如蒙惠顧, 無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z1G6
電話: 873-1881, 住宅: 351-1881

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone 684-8824
最新運到
冰黃花魚 冰三紅魚
冰白倉魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有各種不同
特價商品酬賓

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八五五
新貨介紹
北菇三鮮麵
貝雕畫
向陽牌煖水壺
幼滑白裸乾

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
星洲著名出品
龍馬標
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話: 六八一, 一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放, 新型設備



進入狂死城
可以弄到這樣
田地呢？信裏用

劇慘大死同子父四

寫給太太林美鳳的信 有些話
無倫次，顯見他當時的緒是很激
動，相信是寫到最後的一封信。
信裏仍稱林美鳳為妻，由信末
的另外兩行字中，却看他害得如
慘，他不是人，是魔鬼！害人精
！

是因此X強奪他的愛妻，破壞
他們美好家庭，同時太太又見異思
遷，作出對不起他的事情，他已經
徹底忍耐，用他的愛，希望感
化她，能重投他的懷抱。過去的
事，絕不計較，只求她不要離去。
但他失敗了，到頭來還是受她欺騙
。信裡說，太太出走後會回來
叁次，將她欺騙元功又走了出去，
現在不知去了何方，沒法子找到她
，她受了打擊，因精神崩潰
神經開始分裂，偷生在世，像一個
沒有靈魂的軀殼，傷心，痛苦，失
望，再無勇氣生存下去……
這封信說，願他死後化
厲鬼，找到這個忘恩負義的女人報
復，同時除去破壞他家庭的魔鬼
X，他要親手扼死他們兩人，才
使他和兒子死得眼
閉。

驚險 社會 偵探 奇詭 短篇

寫給三姨的信
大專說，請原諒他
這樣做是在無法
忍受下去，這個多
月來，他死心塌地
的等她回國，但結
果失望，他感空
虛，孤單，寂寞得
可怕，現在不等她
了，因被欺騙
太多，他死後一定
人妻，他死後一定

寫給太太林美鳳的信 有些話
無倫次，顯見他當時的緒是很激
動，相信是寫到最後的一封信。
信裏仍稱林美鳳為妻，由信末
的另外兩行字中，却看他害得如
慘，他不是人，是魔鬼！害人精
！

信裏的內容，和其他的兩封大

同小異，申明他不得不死理由，他
不能失去太太，現在失去了，三個
孩子無人照顧，無法，他們養育和
教育，間接表明父子同歸於盡的原
因。
信裏又說，希望她代為收殮他
和三個兒子，希望她早日良心發
現。
這封信也對那姓鮑的男子充滿
怨毒的攻擊，叫太太特別留神，姓
鮑的人財兩得後便會把她拋棄，應
及早脫離。
同時強調鮑死後要報仇雪恨！
(未完)
(十四)

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰

專門修理雪櫃、洗衣機、電器
快速可靠 收費特廉
電話：682-1804

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
粵港名廚「吳群」主理，華麗喜慶，晚飯宵夜，茶市部，每日上午十時至下午三時。
歌星紅星 王秀如小姐 台灣金嗓子 劉玲君小姐
聖誕前夕，新年前夕舞會入場券，開始預售，每位十元。
電話：683-4722

金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
茶粵宗正
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽膳 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞車意外發生，登記下對方姓名、汽車牌號、發生地點，俾得代辦下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費借用特別優待。
經理人：馮海新，林蔭棠

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶市 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種中西 龍鳳禮餅 品質精良 用足材料 價錢公道 無任歡迎

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄
，遺囑繼承等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式，壹〇三九
3749 Main St., Vancouver, B.C.

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
已遷來喜士定東街
七四二號，現在裝
修其間，照常營業
，且將各貨品由九
折至八五折減價優
待，謝謝惠顧。
電話：二五五-七四三三

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一三五號奇化街 近細街西邊 千個街口

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾)
① 11年新，三睡房，主人房有廁所，全部硬木，地台，土庫有房及車房，陽台等，近商場及學校。
② 6326 E. 1st St. 13年新，三房，土庫完成兩房，廚房等，七萬多元。
③ 5250 W. 10th St. 兩房，土庫完成，可以租出，五萬多。
④ 1395 E. 1st Ave. 三睡房土庫完成，柏文地庫，五萬多。
⑤ 西區新屋，特別設計建築，千四百平方呎，近卑詩大學。
⑥ 西區華麗輝煌英式四大睡房，三副廁所，土庫完成，風景好，地區最佳，十八萬元。
⑦ 東區新屋多間，上等材料建造，千三百平方呎，七萬多，近搭車及學校。
⑧ 梳里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做地庫，及一間三睡房，一畝多地，三十二萬。
⑨ 七年新雙邊仔屋，每邊三睡房，八多。
⑩ 三年新商業樓，入息好，二十多萬。
⑪ 十九年新八組柏文樓，二十四萬。
⑫ 十年新二十組柏文樓，四十七萬。

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings Van B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
▲ 日七業營期星一 ▲
▲ 歡迎參觀選購 ▲

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一號哥林比亞街 電話684-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
本廠特製 各種糕點 批發零售
正宗香港式高級食品
生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料

宏海承接小工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九一-九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八-五八七八余鴻智

納偉旅行社

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C.
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點開羅 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
269 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
TOMETRIST T. L. 585-8231
518 Main St. Vancouver 4, B.C.



鄒氏破鏡重圓憑丹青

鄒氏題其夫之畫卷者也。此寥寥數十字，竟是一篇哀感頑豔情史！鄒氏，本姓王，母懷孕六月生之，以未足月故，皮肉脆嫩，幾不辨衣，亦不能以湯下浴，惟以生油塗其體。其墮地時，父母以貧不養，乃使其從母姓鄒，竟得成人，少小時明慧異常，年且歲即能書畫花小楷，十歲為長短句，便老儒熟師，側目以視。於是稱才女焉。既長，嫁崔英，崔家極富，英工書畫，亦文苑南才，俊人也。夫婦結婚後，情愛甚篤，閨中清吟唱和，其樂有甚於畫眉。英補浙江永康尉，携鄒氏赴任，道後姑蘇。

▲赴任過盜夫婦此離

王莽是中國歷史上的一個大攪屎，現時有很多面皮厚不擇手段的攪屎，不妨看看王莽的下場……

王莽——攪屎祖宗的故事

給他們武器，要他們向天發誓賭咒：「我如果不口新室殉忠，鬼將不饒我！」用鬼神迷信來使囚犯賣命。但他們一出生長安，便掉頭而來，配合進攻的農民軍用王莽的武器打王莽。

自持聰明，愚弄世人的王莽，盡幹些蠢事。農民起義軍攻入長安，包圍宮殿，命王莽投降，並放火燒宮。王莽這時，還是抱着天命，以威斗和自己編造的虛傳，秦斗王莽，愚弄羣衆的花樣，當時的人已極揭穿。

「十五」

是抱着天命，以威斗和自己編造的虛傳，秦斗王莽，愚弄羣衆的花樣，當時的人已極揭穿。

「十五」

是抱着天命，以威斗和自己編造的虛傳，秦斗王莽，愚弄羣衆的花樣，當時的人已極揭穿。

「十五」

是抱着天命，以威斗和自己編造的虛傳，秦斗王莽，愚弄羣衆的花樣，當時的人已極揭穿。

「十五」

是抱着天命，以威斗和自己編造的虛傳，秦斗王莽，愚弄羣衆的花樣，當時的人已極揭穿。

「十五」

布匹大平賣

買式碼送奇碼，婦女織布匹，淨身或花身 Polyester 四十五寸至六十寸闊，由壹元九毫五至四元九毫五每碼，羊毛小樓布六十寸闊，每碼由十元九毫五起。冬季大平賣，羊毛布匹折扣百分之十，百分之三十，百分之四十。

Kemp & Co. Ltd. 522 West Hastings
星期一至星期六上午九時至下午五時

訃告

家嚴蔡公發廣東東莞官倉閣人不幸痛於一九七六年十一月十日七時十一時零八分病逝於聖保羅醫院享壽七十四歲不孝子志強等叩侍在側親親含殮遵禮成殮擇於一九七六年十一月十七日(星期三)下午一時正假座市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園奉屬

宗親戚友宜諒哀此訃

聞

未亡人 蔡殿帶
孤子 志強 媳婦嚴玉玲
志強 關惠英
孤女 玉英 女婿梁慶堅
李英福
孫子 梁榮 媳婦蔡蓮蓮
孫女 麗麗 媳婦蔡蓮蓮
外孫女 麗麗 媳婦蔡蓮蓮
外孫女 麗麗 媳婦蔡蓮蓮

詩壇

閨中秋待月次似潘新安先生
集石香臺應高氏昆仲約均
雷基馨

振衣萬仞風凌壑
俯視千尋水盪瀾
楓葉黃花環宇畔
驚雷翠黛繞雲間
却憐羈客懷鄉遠
正是離人感髮斑
癡癡秋晴何所有
檣聲帆影去閑閑

暮秋

雷基馨

秋水平如鏡
晴光一掉輕
晚紅天漸暗
夜白月初明
淒厲商風緊
晶瑩玉露清
眼看黃葉落
觸覺惜憐生

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五五三三三。晚電：二二一六九九二。舖址：一四八五號七十街西。

本報廣告

兼擴效本 造充力報 圖印宏廣 章刷大告

旅館實業、生意出賣

旅館實業連生意出賣，請到跑馬街三六號或電話六八五一六九二四接洽。

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3122 域多利街3609
馮君：433-0303
方太：298-4623

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
辦理：各種儲蓄存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話5-259261-7
5A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

陸軍長柄靴等平賣

寸度五號至七號半平賣六元九毫九，其他各種靴分別特價，請來參觀，你所欲買之各式靴，本店均有特價平賣。Gadans Boots Shop 64 E. Hastings St.

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南(Regina Sask)七十一號(即Weyburn Sask)條件極好，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電話與陳先生接洽(306)542-3294可也。不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1734

修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二項士威街，隨時服務。電話三三七，六六八八

業餘修理電視

廿五元包修彩色電視，包執手尾(材料另計)五時後電：四三八，九〇九六

KARLAN 水喉公司

專門修理與安裝水喉電話 274-7989

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

徵求生意合作

中華特價中心總店即將由片打東街一二七號遷往片打東街一三五號，新址面積寬大，適合發展為百貨商場，本公司一方面將擴張中西食品銷售，另一方面將發出部份地方，徵求各式中國貨品人口商及手工藝，專材人仕共同發展，如書刊文具，音響器材，女庄用品，玩具製品，燈飾飾物，鐘表玉器，廚具用品，時裝衣物，象牙雕刻，字畫書法，命相測字，簾器織造，陶器製品，旅行社及其他新穎行業。本公司百貨商場新址位於唐人街的中心地帶，中外遊客絡繹不絕，誠為小企業，小資本以及專材人仕發展良機。

本公司片打東街一二七號舊址同時出讓，適合禮品，花店等遊客及服務性行業。

有意者請電：六八一—二八二三，或逕往本店查詢。

中華特價中心謹啟

杏花村大酒樓

Fortune Village Restaurant
St. Albert Trail and 140 Ave.
Ph. 459-4421, 459-4422
電話：四五九-四四二一 四五九-四四二二

本酒樓訂於一九七六年十一月廿一日(星期一)下午四時正開始營業，晚飯宵夜，精選小菜，經濟實惠，社團集會，大小酒席，華麗禮堂設備，席開數十，特式筵席，豐儉隨意，不日增設茶市，逢星期六、日，上午十一時起至二時止，名茶美點，歡迎僑胞惠顧。

鄭海師傅主理廚政
敬請
杏花村大酒樓謹啟

新屋樓下全層出賃

兩層兩房，全地毯，新式廚房浴室廁電爐，窗櫃設備齊，合愛靜人仕，交通方便，近乃及十五街，電二五四，七三三五晚者，每日下午六時至七時可打電話：876-7519 接洽。

住宅區有吉地出售

細街夾二十五街，交通方便，巴士直達唐人街，鄰近學校及購物商場，如有意者，請每日下午六時至七時可打電話：876-7519 接洽。

餐館宜唐廚一名

兼籌職責西餐為合，薪金八百元，包食住宿電話 112-768-5573 Ken Wong, P. O. Box 580 Westbank, B.C.

藝華

裝修油漆公司 承接土木工程
水喉修理 鉛質門換新瓦面 露台車房
電話：八七四—一五六七 327-1825

